

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Roterande elektriska maskiner – Del 18-41: Elektriska isolersystem fria från partiella (elektriska) urladdningar, i motorer för omriktardrift – Provning för bedömning och kvalitetskontroll

Rotating electrical machines –

*Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I)
used in rotating electrical machines fed from voltage converters –
Qualification and quality control tests*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60034-18-41:2014. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60034-18-41:2014.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60034-18-41:2014

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60034-18-41, First edition, 2014 - Rotating electrical machines - Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in rotating electrical machines fed from voltage converters - Qualification and quality control tests**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English Version

Rotating electrical machines - Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in rotating electrical machines fed from voltage converters - Qualification and quality control tests
(IEC 60034-18-41:2014)

Machines électriques tournantes - Partie 18-41: Systèmes d'isolation électrique sans décharge partielle (Type I) utilisés dans des machines électriques tournantes alimentées par des convertisseurs de tension - Essais de qualification et de contrôle qualité
(CEI 60034-18-41:2014)

Drehende elektrische Maschinen - Teil 18-41: Qualifizierung und Qualitätsprüfungen für teilentladungsfreie elektrische Isoliersysteme (Typ I) in drehenden elektrischen Maschinen, die von Spannungsumrichtern gespeist werden
(IEC 60034-18-41:2014)

This European Standard was approved by CENELEC on 2014-04-10. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Foreword

The text of document 2/1728/FDIS, future edition 1 of IEC 60034-18-41, prepared by IEC/TC 2 "Rotating machinery" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60034-18-41:2014.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2015-01-10
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2017-04-10

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60034-18-41:2014 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-18-1	2010	Rotating electrical machines Part 18-1: Functional evaluation of insulation systems - General guidelines	EN 60034-18-1	2010
IEC 60034-18-21	-	Rotating electrical machines Part 18-21: Functional evaluation of insulation systems - Test procedures for wire-wound windings - Thermal evaluation and classification	EN 60034-18-21	-
IEC 60034-18-31	-	Rotating electrical machines Part 18-31: Functional evaluation of insulation systems - Test procedures for form-wound windings - Thermal evaluation and classification of insulation systems used in rotating machines	EN 60034-18-31	-
IEC 60172	-	Test procedure for the determination of the temperature index of enamelled winding wires	EN 60172	-
IEC 60664-1	-	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	-
IEC/TS 60034-18-42	-	Rotating electrical machines Part 18-42: Qualification and acceptance tests for partial discharge resistant electrical insulation systems (Type II) used in rotating electrical machines fed from voltage converters	CLC/TS 60034-18-42	-
IEC/TS 60034-25	2007	Rotating electrical machines Part 25: Guidance for the design and performance of a.c. motors specifically designed for converter supply	CLC/TS 60034-25	2008

IEC/TS 60034-27	-	Rotating electrical machines Part 27: Off-line partial discharge measurements on the stator winding insulation of rotating electrical machines	CLC/TS 60034-27	-
IEC/TS 61800-8	-	Adjustable speed electrical power drive systems Part 8: Specification of voltage on the power interface	-	-
IEC/TS 61934	-	Electrical insulating materials and systems - Electrical measurement of partial discharges (PD) under short rise time and repetitive voltage impulses	-	-

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	9
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	10
4 Machine terminal voltages arising from converter operation.....	13
5 Electrical stresses in the insulation system of machine windings	17
5.1 General.....	17
5.2 Voltages stressing the phase/phase insulation	18
5.3 Voltages stressing the phase/ground insulation.....	18
5.4 Voltages stressing the turn and strand insulation	18
5.5 Mechanisms of insulation degradation	19
6 Types of machine insulation	20
7 Stress categories for Type I insulation systems used in converter fed machines	20
8 Design qualification and type tests for Type I insulation systems	22
8.1 General.....	22
8.2 Design qualification test.....	22
8.3 Type test.....	22
9 Test equipment.....	22
9.1 PD measurement at power frequency.....	22
9.2 PD measurement during voltage impulses.....	22
9.3 Voltage impulse generators.....	23
9.4 Sensitivity	23
9.5 PD tests.....	23
9.5.1 Power frequency voltage	23
9.5.2 Impulse excitation.....	23
10 Qualification of the design of Type I insulation systems	23
10.1 General.....	23
10.2 Approach	24
10.2.1 General	24
10.2.2 Twisted pair or equivalent arrangement	24
10.2.3 Motorette (random wound) or formette (form-wound)	24
10.2.4 Complete windings	24
10.3 Preparation of test objects	25
10.3.1 General	25
10.3.2 Turn/turn insulation samples.....	25
10.3.3 Motorette/formette test samples or complete windings	25
10.4 Design qualification tests	26
10.4.1 General	26
10.4.2 Pre-diagnostic tests.....	26
10.4.3 Diagnostic tests.....	26
10.4.4 Ageing cycle	26
10.4.5 PD tests	26
10.5 Pass criterion for the design qualification test	27
11 Type test procedure for Type I insulation systems	27
11.1 General.....	27

11.2	Power frequency PD tests.....	27
11.3	Impulse PD tests.....	28
12	Routine tests.....	28
13	Analysis, reporting and classification.....	28
Annex A (informative) Derivation of possible terminal voltages in service for a converter-fed machine.....		29
A.1	Calculation of d.c. bus voltage.....	29
A.2	Calculation of maximum peak voltages for a 2-level converter.....	30
Annex B (normative) Derivation of test voltages for Type I insulation systems.....		32
B.1	Stress categories.....	32
B.2	Requirements for the applied impulse voltage.....	32
B.3	Enhancement factors for PD tests.....	33
B.4	Voltage for design qualification and type tests.....	34
B.5	Examples of maximum peak/peak operating voltages.....	37
B.6	Calculation of test voltages.....	37
Annex C (normative) Derivation of allowable voltages in service.....		39
C.1	Impulse voltage insulation class (IVIC) of the machine.....	39
C.2	Impulse voltage insulation class assigned in special designs.....	39
Bibliography.....		41
Figure 1 – Voltage impulse waveshape parameters.....		13
Figure 2 – Five step phase to phase voltage at the terminals of a machine fed by a 3-level converter.....		15
Figure 3 – Jump voltage (U_j) at the machine terminals associated with a converter drive.....		15
Figure 4 – Voltage enhancement at the terminals of a motor due to reflection as a function of cable length for various impulse rise times.....		17
Figure 5 – Example of a random wound design.....		18
Figure 6 – Example of a form-wound design.....		18
Figure 7 – Worst case voltage stressing the turn/turn insulation in a variety of random wound stators as a function of the rise time of the impulse.....		19
Figure A.1 – Circuit diagram for a converter/machine system.....		29
Figure B.1 – Forbidden zone (shaded) for impulse tests.....		33
Figure B.2 – Examples of test waveforms.....		33
Figure B.3 – Comparison of phase/phase, phase/ground, and turn/turn voltages for a 2-level converter.....		35
Figure B.4 – Impulse test voltage waveforms and the levels for applying the same peak/peak voltage of $2aU_j$ on the turn/turn insulation (schematic representation).....		36
Figure B.5 – Test voltages for phase/ground and turn/turn impulse tests using a unipolar impulse.....		38
Table 1 – Common ranges of characteristics of the terminal voltages of converter fed machines.....		14
Table 2 – Definition of symbols.....		14
Table 3 – Influence of features of the machine terminal voltage on components of Type I insulation systems.....		21
Table 4 – Stress categories for Type I insulation systems based on a 2-level converter.....		21
Table 5 – Allowable voltage waveforms for testing system components.....		25

Table A.1 – Examples of maximum peak voltages	31
Table B.1 – Summary of stress categories	32
Table B.2 – Summary of enhancement factors to be applied to the operating voltages	34
Table B.3 – Maximum peak/peak operating voltages related to U_{dc} for a 2-level converter according to the stress categories of Table 4	36
Table B.4 – Examples of maximum peak/peak operating voltage for a 500 V r.m.s. rated winding fed from a 2-level converter, according to the stress categories of Table 4	37
Table B.5 – Examples of maximum peak/peak test voltage for a 500 V rated winding fed from a 2-level converter, according to the stress categories of Table 4 and with EF 1,25	37
Table B.6 – Turn/turn PD test levels for special windings and twisted pairs	38
Table C.1 – Maximum allowable operating voltage at the machine terminals in units of U_N	39

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

**Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I)
used in rotating electrical machines fed from voltage converters –
Qualification and quality control tests**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as “IEC Publication(s)”). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60034-18-41 has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

IEC 60034-18-41 cancels and replaces IEC/TS 60034-18-41 (2006).

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1728/FDIS	2/1738/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

NOTE A table of cross-references of all IEC TC 2 publications can be found in the IEC TC 2 dashboard on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

The approval of electrical insulation systems for use in rotating electrical machines driven from voltage converters is set out in two IEC documents. They divide the systems into those which are not expected to experience partial discharge activity within specified conditions in their service lives (Type I) and those which are expected to withstand partial discharge activity in any part of the insulation system throughout their service lives (Type II). For both Type I and Type II insulation systems, the drive system integrator (the person responsible for co-ordinating the electrical performance of the entire drive system) shall inform the machine manufacturer what voltage will appear at the machine terminals in service. The machine manufacturer will then decide upon the severity of the tests appropriate for qualifying the insulation system. The severity is based on the impulse rise time, the peak to peak voltage and, in the case of Type II systems, the impulse repetition rate. After installation of the converter/machine system, it is recommended that the drive system integrator measures the phase/phase and phase/ground voltages between the machine terminals and ground to check for compliance.

IEC 60034-18-41

The Type I systems are dealt with in this standard. They are generally used in rotating machines rated at 700 V r.m.s. or less and tend to have random wound windings. The procedures described here are directed at:

- Qualification of the insulation system.
- Type and routine testing of the complete windings of service machines.

Before undertaking any testing, the machine manufacturer shall decide upon the level of severity that the system will be required to withstand. The severity is based on how large the voltage overshoot and how short the impulse rise time will be at the machine terminals. The machine designer then makes a choice from a table in which the range of expected overshoot voltage is divided into bands. Testing is performed at the extreme value of each band. A default value of 0,3 μ s is attributed to the impulse rise time. Other values of impulse rise time or voltage overshoot are dealt with as special cases.

In qualification testing, the insulation system is used to construct various representative test objects. These are subjected to the range of tests described in IEC 60034-18-21 or IEC 60034-18-31 with the addition of a high frequency voltage test and a partial discharge test. For the latter, it may be necessary to use impulse test equipment, as described in IEC/TS 61934. If the test object is partial discharge free under the specified test conditions at the end of the sequence of testing, the insulation system is qualified for the severity band that has been selected.

Type and optional routine tests are performed on complete windings to demonstrate that they are partial discharge free under sinewave or impulse voltage conditions (as appropriate) for the band of severity that the manufacturer has chosen. An impulse voltage insulation class is then assigned to the machine. A mechanism is described for dealing with special cases.

IEC/TS 60034-18-42

The tests for qualification and acceptance of electrical insulation systems chosen for Type II rotating electrical machines are described in this technical specification. These insulation systems are generally used in rotating machines and tend to have form-wound coils, mostly rated above 700 V r.m.s. The qualification procedure is completely different from that used for Type I insulation systems and involves destructive ageing of insulated test objects under accelerated conditions. The rotating machine manufacturer requires a life curve for the insulation system that can be interpreted to provide an estimate of life under the service conditions with converter drive. Great importance is attached to the qualification of any stress grading system that is used and testing here should be performed under repetitive impulse conditions. If the insulation system can be shown to provide an acceptable life under the

appropriate ageing conditions, it is qualified for use. Acceptance testing is performed on coils made using this insulation system when subjected to a voltage endurance test.

ROTATING ELECTRICAL MACHINES –

Part 18-41: Partial discharge free electrical insulation systems (Type I) used in rotating electrical machines fed from voltage converters – Qualification and quality control tests

1 Scope

This part of IEC 60034 defines criteria for assessing the insulation system of stator/rotor windings which are subjected to voltage-source pulse-width-modulation (PWM) drives. It applies to stator/rotor windings of single or polyphase AC machines with insulation systems for converter operation.

It describes qualification tests and quality control (type and routine) tests on representative samples or on completed machines which verify fitness for operation with voltage source converters.

This standard does not apply to:

- rotating machines which are only started by converters;
- rotating electrical machines with rated voltage ≤ 300 V r.m.s.;
- rotor windings of rotating electrical machines operating at ≤ 200 V (peak).

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60034-18-1:2010, *Rotating electrical machines – Part 18-1: Functional evaluation of insulation systems – General guidelines*

IEC 60034-18-21, *Rotating electrical machines – Part 18-21: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for wire-wound windings – Thermal evaluation and classification*

IEC 60034-18-31, *Rotating electrical machines – Part 18-31: Functional evaluation of insulation systems – Test procedures for form-wound windings – Thermal evaluation and classification of insulation systems used in rotating machines*

IEC/TS 60034-18-42, *Rotating electrical machines – Part 18-42: Qualification and acceptance tests for partial discharge resistant electrical insulation systems (Type II) used in rotating electrical machines fed from voltage converters*¹

IEC/TS 60034-25:2007, *Rotating electrical machines – Part 25: Guidance for the design and performance of a.c. motors specifically designed for converter supply*

¹ This TS is in the process of being transformed into an IS.

IEC/TS 60034-27, *Rotating electrical machines – Part 27: Off-line partial discharge measurements on the stator winding insulation of rotating electrical machines*

IEC 60172, *Test procedure for the determination of the temperature index of enamelled winding wires*

IEC 60664-1, *Insulation co-ordination for equipment within low voltage systems – Part 1: Principles, requirements and tests*

IEC/TS 61800-8, *Adjustable speed electrical power drive systems – Part 8: Specification of voltage on the power interface*

IEC/TS 61934, *Electrical insulating materials and systems – Electrical measurement of partial discharges (PD) under short rise time and repetitive voltage impulses*